

STN	Technika skúšok vysokým napätím pre zariadenia nízkeho napätia. Definície, požiadavky na skúšky a postupy, skúšobné zariadenia.	STN EN 61180 34 5650
------------	--	--

High-voltage test techniques for low-voltage equipment - Definitions, test and procedure requirements, test equipment

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 03/17

Obsahuje: EN 61180:2016, IEC 61180:2016

Oznámením tejto normy sa od 29.07.2019 ruší
STN EN 61180-1 (34 5650) z augusta 2001

STN EN 61180-2 (34 5650) z augusta 2001

124453

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2017
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 61180

October 2016

ICS 19.080

Supersedes EN 61180-1:1994, EN 61180-2:1994

English Version

**High-voltage test techniques for low-voltage equipment -
Definitions, test and procedure requirements, test equipment
(IEC 61180:2016)**

Techniques des essais à haute tension pour matériel à
basse tension - Définitions, exigences et modalités relatives
aux essais, matériel d'essai
(IEC 61180:2016)

Hochspannungs-Prüftechnik für Niederspannungsgeräte -
Begriffe, Prüfung und Prüfbedingungen, Prüfgeräte
(IEC 61180:2016)

This European Standard was approved by CENELEC on 2016-07-29. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document 42/341/FDIS, future edition 1 of IEC 61180, prepared by IEC/TC 42 "High-voltage and high-current test techniques" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61180:2016.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2017-04-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2019-07-29

This document supersedes EN 61180-1:1994 and EN 61180-2:1994.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61180:2016 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 61000-4-5:2014	NOTE	Harmonized as EN 61000-4-5:2014 (not modified).
IEC 61010-1	NOTE	Harmonized as EN 61010-1.
IEC 61010-2-030:2010	NOTE	Harmonized as EN 61010-2-030:2010 (not modified).

Annex ZA

(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60060-1	2010	High-voltage test techniques - Part 1: General definitions and test requirements	EN 60060-1	2010
IEC 60060-2	2010	High-voltage test techniques - Part 2: Measuring systems	EN 60060-2	2011
IEC 60068-1	2013	Environmental testing - Part 1: General and guidance	EN 60068-1	2014
IEC 60335	series	Household and similar electrical appliances - Safety	EN 60335	series
IEC 60664-1	2007	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	2007
IEC 61083-1	2001	Instruments and software used for measurement in high-voltage impulse tests - Part 1: Requirements for instruments	EN 61083-1	2001
IEC 61083-2	2013	Instruments and software used for measurement in high-voltage and high- current tests - Part 2: Requirements for software for tests with impulse voltages and currents	EN 61083-2	2013
ISO/IEC Guide 98-3	2008	Uncertainty of measurement - Part 3: Guide to the expression of uncertainty in measurement (GUM:1995)	-	-



IEC 61180

Edition 1.0 2016-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



High-voltage test techniques for low-voltage equipment – Definitions, test and procedure requirements, test equipment

Techniques des essais à haute tension pour matériel à basse tension – Définitions, exigences et modalités relatives aux essais, matériel d'essai



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2016 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
 3, rue de Varembe
 CH-1211 Geneva 20
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
 Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 15 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 15 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 61180

Edition 1.0 2016-06

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE



High-voltage test techniques for low-voltage equipment – Definitions, test and procedure requirements, test equipment

**Techniques des essais à haute tension pour matériel à basse tension –
Définitions, exigences et modalités relatives aux essais, matériel d'essai**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 19.080

ISBN 978-2-8322-3366-5

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor. Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.
--

CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions	8
3.1 General terms	8
3.2 Definitions related to disruptive discharge and test voltages.....	8
3.3 Characteristics related to the test equipment	9
3.4 Characteristics related to direct voltage tests.....	9
3.5 Characteristics related to alternating voltage tests	10
3.6 Characteristics related to impulse tests (see Figure 1)	11
3.7 Definitions relating to tolerance and uncertainty.....	12
4 General requirements	13
4.1 General.....	13
4.2 Atmospheric conditions for test procedures and verification of test equipment	14
4.3 Procedures for qualification and use of measuring systems.....	14
4.3.1 General principles	14
4.3.2 Schedule of performance tests	15
4.3.3 Requirements for the record of performance	15
4.3.4 Uncertainty	15
4.4 Tests and test requirements for an approved measuring system and its components	16
4.4.1 Calibration – Determination of the scale factor.....	16
4.4.2 Influence of load	18
4.4.3 Dynamic behaviour	18
4.4.4 Short-term stability.....	19
4.4.5 Long-term stability	19
4.4.6 Ambient temperature effect	20
4.4.7 Uncertainty calculation of the scale factor.....	20
4.4.8 Uncertainty calculation of time parameter measurement (impulse voltages only)	22
5 Tests with direct voltage	25
5.1 General.....	25
5.2 Test voltage	25
5.2.1 Requirements for the test voltage	25
5.2.2 Generation of the test voltage	25
5.2.3 Measurement of the test voltage.....	25
5.3 Test procedures	26
5.3.1 Withstand voltage tests	26
6 Tests with alternating voltage.....	27
6.1 Test voltage	27
6.1.1 Requirements for the test voltage	27
6.1.2 Generation of the test voltage	27
6.1.3 Measurement of the test voltage.....	28
6.2 Test procedures	30
6.2.1 Withstand voltage tests	30
7 Tests with impulse voltage	30

7.1	Test voltage	30
7.1.1	General	30
7.1.2	Requirements for the test voltage	31
7.1.3	Generation of the test voltage	31
7.1.4	Measurement of the test voltage and determination of impulse shape.....	32
7.2	Test procedures	32
7.2.1	Verification of impulse voltage waveshape	32
7.2.2	Impulse voltage tests	32
7.3	Measurement of the test voltage	32
7.3.1	Requirements for an approved measuring system	32
7.3.2	Uncertainty contributions	33
7.3.3	Dynamic behaviour	33
7.3.4	Requirements for measuring instrument.....	33
8	Reference measurement systems	33
8.1	Requirements for reference measuring systems	33
8.1.1	Direct voltage.....	33
8.1.2	Alternating voltage	33
8.1.3	Impulse voltages	33
8.2	Calibration of a reference measuring system.....	33
8.2.1	General	33
8.2.2	Reference method: comparative measurement	34
8.3	Interval between successive calibrations of reference measuring systems	34
8.4	Use of reference measuring systems	34
Annex A	(informative) Uncertainty of measurement.....	35
A.1	General.....	35
A.2	Terms and definitions in addition to 3.7.....	35
A.3	Model function	36
A.4	Type A evaluation of standard uncertainty	36
A.5	Type B evaluation of standard uncertainty	37
A.6	Combined standard uncertainty	38
A.7	Expanded uncertainty.....	39
A.8	Effective degrees of freedom.....	40
A.9	Uncertainty budget.....	40
A.10	Statement of the measurement result	41
Annex B	(informative) Example for the calculation of measuring uncertainties in high-voltage measurements	43
Annex C	(informative) Atmospheric correction	47
C.1	Standard reference atmosphere.....	47
C.2	Atmospheric correction factor	47
C.2.1	General	47
C.2.2	Humidity correction factor k_2	47
C.2.3	Air density correction factor k_1	48
Bibliography		49
Figure 1	– Full impulse voltage time parameters.....	11
Figure 2	– Calibration by comparison over the full voltage range.....	17
Figure 3	– Uncertainty contributions of the calibration (example with a minimum of 5 voltage levels)	18

Figure 4 – Shaded area for acceptable normalised amplitude-frequency responses of measuring systems intended for single fundamental frequencies f_{nom} (to be tested in the range $(1 \dots 7)f_{\text{nom}}$)	29
Figure 5 – Shaded area for acceptable normalised amplitude-frequency responses of measuring systems intended for a range of fundamental frequencies f_{nom1} to f_{nom2} (to be tested in the range f_{nom1} to $7 f_{\text{nom2}}$).....	29
Figure 6 – 1,2/50 μs standard impulse voltage.....	31
Figure A.1 – Normal probability distribution $p(x)$	42
Figure A.2 – Rectangular probability distribution $p(x)$	42
Table 1 – Tests required for an approved direct voltage measuring system	26
Table 2 – Minimum currents of the test circuit.....	27
Table 3 – Tests required for an approved alternating voltage measuring system.....	30
Table 4 – Tests required for an approved impulse voltage measuring system	33
Table A.1 – Coverage factor k for effective degrees of freedom ν_{eff} ($p = 95,45 \%$).....	40
Table A.2 – Schematic of an uncertainty budget	41
Table B.1 – Result of the comparison measurement up to 500 V at a single voltage level	44
Table B.2 – Summary of results for $h = 5$ voltage levels ($V_{X\text{max}} = 500 \text{ V}$).....	45
Table B.3 – Uncertainty budget of the assigned scale factor F_X	46

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

HIGH-VOLTAGE TEST TECHNIQUES FOR LOW-VOLTAGE EQUIPMENT –**Definitions, test and procedure requirements, test equipment****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61180 has been prepared by IEC technical committee 42: High-voltage and high-current test techniques.

This 1st edition of IEC 61180 cancels and replaces the 1st edition of IEC 61180-1, issued in 1992, and the 1st edition of IEC 61180-2, issued in 1994.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
42/341/FDIS	42/342/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

HIGH-VOLTAGE TEST TECHNIQUES FOR LOW-VOLTAGE EQUIPMENT –

Definitions, test and procedure requirements, test equipment

1 Scope

This International Standard is applicable to:

- dielectric tests with direct voltage;
- dielectric tests with alternating voltage;
- dielectric tests with impulse voltage;
- test equipment used for dielectric tests on low-voltage equipment.

This standard is applicable only to tests on equipment having a rated voltage of not more than 1 kV a.c. or 1,5 kV d.c.

This standard is applicable to type and routine tests for objects which are subjected to high voltage tests as specified by the technical committee.

The test equipment comprises a voltage generator and a measuring system. This standard covers test equipment in which the measuring system is protected against external interference and coupling by appropriate screening, for example a continuous conducting shield. Therefore, simple comparison tests are sufficient to ensure valid results.

This standard is not intended to be used for electromagnetic compatibility tests on electric or electronic equipment

NOTE Tests with the combination of impulse voltages and currents are covered by IEC 61000-4-5.

This standard provides the relevant technical committees as far as possible with:

- defined terms of both general and specific applicability;
- general requirements regarding test objects and test procedures;
- methods for generation and measurement of test voltages;
- test procedures;
- methods for the evaluation of test results and to indicate criteria for acceptance;
- requirements concerning approved measuring devices and checking methods;
- measurement uncertainty.

Alternative test procedures may be required and these should be specified by the relevant technical committees.

Care should be taken if the test object has voltage limiting devices, as they may influence the results of the test. The relevant technical committees should provide guidance for testing objects equipped with voltage limiting devices.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For

undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60060-1:2010, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60060-2:2010, *High-voltage test techniques – Part 2: Measuring systems*

IEC 60068-1:2013, *Environmental testing – Part 1: General and guidance*

IEC 60335(all parts): *Household and similar electrical appliances – Safety*

IEC 60664-1:2007, *Insulation co-ordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 61083-1:2001, *Instruments and software used for measurement in high-voltage impulse test – Part 1: Requirements for instruments*

IEC 61083-2:2013, *Instruments and software used for measurement in high-voltage and high-current tests – Part 2: Requirements for software for tests with impulse voltages and currents*

ISO/IEC Guide 98-3:2008, *Uncertainty of measurement – Part 3: Guide to the expression of uncertainty in measurements (GUM)*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN